

DE BUET

NOVEMBER & DEZEMBER 2023



De Buet

subscribe

DE

Dir sidd nach net ageschriwwen?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site www.remich.lu zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Geschäft an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail u mato@remich.lu oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.



EN

You have not signed up yet?

As of January 2023, our "Gemengebuet" will only be available on our website www.remich.lu. You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed editions. Order them by sending an email to mato@remich.lu or by filling out the printed form. The copies will then be sent to your home.

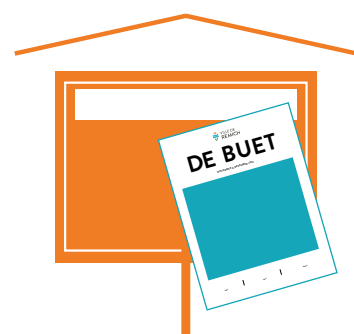
FR

Vous n'êtes pas encore inscrits ?

À partir de janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.remich.lu. Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à mato@remich.lu ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

POR

A partir de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site www.remich.lu. Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « mato@remich.lu » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



Léif Bierger·innen,

Zesumme mat iech freeë mir eis op déi zwee lescht Méint am Joer wou mir eisen traditionelle Wanterfestival mat Chrëschtmoart an enger syntheetescher Äispist organiséieren. Flott Animatiounen sinn um Rendezvous mat ënner anerem dem Kleeschen, dee rëm mam Schëff bei d'Kanner kënnt, engem Lattl Turnéier op der Äispist oder enger Premiere um Chrëschtmoart: ee Gospel Concert vun „Joysing“. Sécherlech kënne mir deen een oder anere gemittleche Moment bei engem gudden Häppchen a Pättche genéissen. Gemengentechnesch schaffe mir um Budget fir d'Joer 2024, wat ee ganz komplexen Exercice an enger extrem schwiegener Wirtschaftssituatioun ass, provoziert duerch nei Tensiounen, Kricher an aner Katastrophe queesch duerch d'Welt. D'Präisser si weider explodéiert a maachen eisem ambitiëse Programm zolidd ze schafen. Nei Impulser erwoarde mir eis duerch de politesche Wiessel bei eis am Land. Besonnesch wënsche mir eis, dass déi gemengen-no Ministère ganz kompetent besat ginn. Ech wënschen iech e ganz flott Enn vum Joer, schéi Fester a generell besser Zäiten.

Jacques Sitz,
Buergermeeschter



- | | | |
|---|--|-----------------------------|
| 1 Bijouterie Wacht | 31 Chauffage sanitaire Fabros | 21 Oriental Kebab |
| 2 Bijouterie Nicole Feller | 32 Service de nettoyage Top Net de Luxe | 22 Pasta Cosy |
| 3 Die Brille | 33 Auto-école Weber Alain | 23 Brutzelschëff |
| 4 Optik Milbert | 34 Nettoyage Correct | 24 Restaurant Quai 14 |
| 5 Moes Frères | 35 Retouches services A&M | 25 Domaine Claude Bentz |
| 6 Électricité Bauer | 36 Pharmacie des Vignerons | 26 Brasserie Um Schëff |
| 7 Papeterie Schomer | 37 Fonck Solutions | 27 Gelateria Valentino |
| 8 Voyages Emile Weber | 1 Pavillon St. Martin | 28 Restaurant Kiyomi |
| 9 Centre visit Remich / Navitours | Caves St. Martin, Caves Gales & Caves Krier Frères | 29 Restaurant Ghandi |
| 10 Marnie & Christophe Garden - Event - Floristry | 2 Hostellerie des Pêcheurs | 30 Friture Weyler |
| 11 Green Calyx | 3 Domaine Desom | 31 Pizzeria Flames |
| 12 F&A – Barber Shop | 4 Domaine Mathis Bastian | 32 Le Queen's Borsalino |
| 13 Cora's Hundesalon | 5 Hotel-Restaurant Domaine de la Forêt | 33 Institut Viti-Vinicole |
| 14 Blu Store | 6 Domaine L&R Kox | 34 Brasserie "La Cigale" |
| 15 Salon Figaro | 7 Rock Café | 35 Restaurant Umisaij |
| 16 Salon Sylvie | 8 Pizza Hut | 36 Hotel-Restaurant Casa 49 |
| 17 Intercoiffure La Coiffe | 9 Mc Donald's | 37 Café de l'Europe |
| 18 Le petit Salon | 10 Restaurant Ichiban | 38 Tiny Bar |
| 19 Salon Moustache | 11 Restaurant Zhong-Hua | 39 Snack Bar Burger Time |
| 20 Salon Candy Maria | 12 Benoît & Claude Viticulteurs | 40 Heaven's Bar |
| 21 Photo design | 13 SoulBowls | 41 Medusa Bar |
| 22 Boulangerie-Pâtisserie Mosella | 14 Café du Pont | 42 Restaurant Beau Séjour |
| 23 Boucherie Clement | 15 Hotel-Restaurant Esplanade | Stations-service |
| 24 Primavera | 16 Restaurant D'Sousa | WCs publics |
| 25 New Paris Mode | 17 Seven | Banques |
| 26 DFS Shop | 18 Pizzeria Um Moart | Point Poste |
| 27 Design Stuff | 19 Café de la Poste | |
| 28 Menuiserie Bichler | 20 Caves Olga & Marc Kox-Plyta | |
| 29 Garage Rennel | | |
| 30 Toiture Schengen-Koch | | |



Assurances

- Assurances LALUX Maiorano Elio
- Assurances LALUX Marc Lux
- Assurances Foyer Welter et Schmitz

Immobilières

- Immobilière Joe Rock
- Immobilière Claude Michels
- Bureau immobilier Daniel Frères

Adressen

ADRESSES

Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F.** 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
[ville deremich](https://www.facebook.com/villederemich)

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*
08:00-12:00 & 13:30-16:00

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi
07:00-13:00

Kommunale Kasse, City marketing,
Personalbüro, technischer Dienst und
Sekretariat
Recette, ressources humaines, City marketing,
service technique et secrétariat

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi
08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / De préférence sur rdv
13:30-16:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Freitag / Vendredi
08:00-12:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
[@visitremich](https://www.instagram.com/visitremich)

Öffnungszeiten unter visitremich.lu /
Heures d'ouverture sur visitremich.lu

STAY TUNED

SMS2Citizen
e gratis Alert-System fir Ären Handy, deen
lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer
SMS gitt Dir iwwer wichteg an aktuell Saachen
informéiert.

un service gratuit pour être informé sur son téléphone
portable, mis à disposition par l'administration
communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au
courant des événements communaux importants.

Gratis Aschreibung / Inscription gratuite
www.sms2citizen.lu

Impressum

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Club Wëlle Wäin,
Klima Agence, Marc Barthelemy,
Maë Sistermann Photography,
Fonds du Logement, Jugendwave,
Fraen a Mammen, Fernand Morbach,
Aly Thommes, SIAS, Eltereschoul

Design

Studio Polenta

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810



KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

Collège des Bourgmestre et Echevins

Sitz Jacques, Bourgmestre
E. jacques.sitz@remich.lu
Kieffer Jean-Paul, Echevin
E. jean-paul.kieffer@remich.lu
Wallerich Rita, Echevine
E. rita.wallerich@remich.lu

Conseil Communal

Frères Daniel
E. daniel.freres@remich.lu
Hensgen-Libar Danièle
E. daniele.hensgen@remich.lu
Hierzig Jean-Marc
E. jean-marc.hierzig@remich.lu
Martins Tania
E. tania.martins@remich.lu
Mathay Guy
E. guy.mathay@remich.lu
Schengen Jean-Pierre
E. jean-pierre.schengen@remich.lu
Thillmann Luc
E. luc.thillmann@remich.lu
Wiltz Jean-Paul
E. jean-paul.wiltz@remich.lu

Office des citoyens

Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211
Costa Mario | **T.** 23 69 2-1
Pereira Steve | **T.** 23 69 2-217

Secrétariat

Schmit Christine, *secrétaire communale*
T. 23 69 2-240
Biever Pit | **T.** 23 69 2-235
Girardi Guy | **T.** 23 69 2-250
Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212

Service ressources humaines

Stein Anne | **T.** 23 69 2-242
Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231

Recette

Neyens Tania, *receveuse* | **T.** 23 69 2-216
Becker Laurent, *expéditionnaire* | **T.** 23 69 2-220
Haase Barbara, *secrétariat* | **T.** 23 69 2-300
Ridelle Pascale | **T.** 23 69 2-222

Service technique

Service administratif

Dellisse Patrick, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-230
Thiel Laurent, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-225

Marques Daniel, *chargé technique*
T. 23 69 2-238

Da Silva Daniel, *rédacteur* | **T.** 23 69 2-241

Service agent municipal / garde-champêtre

Pauly Freddy | **T.** 23 69 2-223
Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-224
Pignatelli Yves | **T.** 23 69 2-223

Service régie

Jeromito Daniel, *coordinateur*
M. 621 243 902
Felten Sylvain, *coordinateur adjoint*
M. 621 585 250

Urgences hors heures de bureau

M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | **T.** 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

City marketing

Sitz Carole | **M.** 621 654 134
Kayser Muriel | **M.** 621 705 125

Service scolaire

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, *responsable*
M. 621 545 570
Meyers Laura, *chèque-service*
M. 621 788 628

Maison Relais

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, *chargée de direction*
M. 621 373 725 | **T.** 27 07 57 60

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
Pavillon Tennis | **E.** re.ft.lu@gmail.com
Piscine en plein air | **T.** 23 69 81 11
Minigolf | **T.** 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Conciergerie | **T.** 23 69 90 26
Musique | **T.** 23 69 98 15
Salle des fêtes | **T.** 23 69 98 45
Chorale | **T.** 23 69 99 57
Club Wëlle Wäin | **T.** 28 13 74
E. clubwellewain@inter-actions.lu

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)

Conciergerie | **T.** 23 69 84 55 | **F.** 26 66 47 36
Hall sportif | **T.** 23 69 71 60

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Conciergerie | **T.** 23 69 84 56
Hall sportif | **T.** 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun

16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

Épicerie sociale

« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | **T.** 40 800-1

Sécher doheem | **T.** 26 32 66

Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | **T.** 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzéiungs- a Familljeberodung | **T.** 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Servior – Jousefshaus (Réception) | **T.** 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000
E. police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Dienstag - Freitag / Mardi-vendredi
11:00-18:00

Samstags / Samedi
09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN

Remich City Map	04
Adressen <i>Adresses</i>	06
An dëser Editioun <i>Dans cette édition</i>	08
Politik <i>Politique</i>	10



Aus der Gemeng *Infos commune*

Klima & Ëmwelt
Climat & environnement

Natur & Ëmwelt
Nature & environnement

+50

Eltereschoul

Réckbléck
État civil

Reportagen
Reportages

20

26

28

30

32

34

36



Picture report	38
Agenda	46

22.09.2023

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ, Bürgermeister / *Bourgmestre*
Jean-Paul KIEFFER, Rita WALLERICH ;
Schöffen / *Échevins*

Jean-Marc HIERZIG, Tania MARTINS,
Guy MATHAY, Jean-Pierre SCHENGEN,
Jean-Paul WILTZ ; Gemeinderäte / *Conseillers*
Christine SCHMIT ; Sekretärin / *Secrétaire communale*

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Daniel FRÈRES, Danièle HENSGEN-LIBAR,
Luc THILLMANN (Stimmabgabe durch / *Vote par procuration* à M. KIEFFER), Guy MATHAY
(verschiedene Punkte / *divers points*) ;
Gemeinderäte / *Conseillers*

Personalwesen

Betreuungsstruktur

- Ernennung von Herrn Bruno FRANCISCO auf den freien Halbtagsposten des Erziehers

Buchhaltung

Zusätzliche Kredite

Haushaltsartikel / <i>Article budgétaire</i>	Initialguthaben / <i>Crédit initial</i>	Guthaben am / <i>Solde au 11/09/2023</i>	Zusätzliches Guthaben / <i>Crédit supplémentaire</i>	Saldo nach Zusatzguthaben / <i>Solde après crédit supplémentaire</i>
3/640/612200/99001 Wartungs- und Reparaturdienst – öffentliche Beleuchtung / <i>Service d'entretien et réparation – éclairage public</i>	29.500,00 €	2.882,70	10.000,00 €	12.882,70 €
3/839/608122/99001 Erwerb von Kunstobjekten / <i>Acquisition d'objets d'art</i>	10.000,00 €	3.650,00 €	5.000,00 €	8.650,00 €
3/919/616000/99001 Schultransport durch ein Privatunternehmen / <i>Transport scolaire par entreprise privée</i>	117.000,00 €	39.371,92 €	7.000,00 €	46.371,92 €
4/253/211000/23001 Umsetzung des Projektes „Mini-Biosphäre“ / <i>Mise en place du projet « Mini-Biosphère »</i>	60.000,00 €	13,02 €	20.000,00 €	20.013,02 €
4/627/223100/23001 Anschaffung von Fahrzeugen für den technischen Dienst 2023 / <i>Acquisition de véhicules automoteurs pour les besoins du service technique 2023</i>	80.000,00 €	5.507,71 €	25.000,00 €	30.507,71 €

Einnahmen

- Die Aufstellung der am Ende des Haushaltsjahres 2022 noch einzuziehenden Einnahmen in Höhe von 157.920,38 € in Form von vorläufigen Rückforderungen und von 18.108,14 € in Form von Entlastungen wird einstimmig angenommen.

Vorfinanzierungslinie

- Alle Gemeinderäte stimmen einer Verlängerung der Vorfinanzierungslinie betreffend die Kläranlage Perl-Besch bis zur Höhe eines Betrags von 2.000.000 € um ein Jahr zu.

Personnel

Maison Relais

- Nomination de Monsieur Bruno FRANCISO au poste vacant d'éducateur avec un degré d'occupation de 50 %

Comptabilité

Crédits supplémentaires

Recettes

- L'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2022 avec un montant de 157.920,38 € en reprises provisoires et 18.108,14 € en décharges, est approuvé.

Ligne de préfinancement

- Tous les conseillers sont d'accord de prolonger la ligne de préfinancement concernant la station d'épuration Perl-Besch jusqu'à concurrence de 2.000.000 € pour la durée d'une année.

Gemeinsames Sozialamt

- Genehmigung der Entscheidung des Verwaltungsrats des Sozialamts, während der Schulferien im Sommer 2023 einen Studenten einzustellen. (7 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)

Arbeiten

Genehmigung von Kostenvoranschlägen
(Guy MATHAY entschuldigt)

- Neues Verwaltungssystem für den Wohnmobilstellplatz in Höhe von 120.000 €
- die Instandsetzung der Gemeindestraßen in Höhe von 200.000 €

Betreuungsstruktur

(Guy MATHAY entschuldigt)

- Der Vorschlag des Schöffensrats, einen externen Dienstleister mit den Aufgaben der Betreuungsstruktur zu beauftragen, findet die Zustimmung des Gemeinderates.
- Verlängerung der Vereinbarung mit ARCUS, in der die Bereitstellung einer Person zur Unterstützung der Direktorin bis zum 31. Dezember 2023 verlängert wird.

Verträge und Vereinbarungen

(Guy MATHAY entschuldigt)

- Genehmigung eines Kaufvertrags zwischen der Stadt Remich und den Familien HIERZIG-HEMMEN-DECKER bezüglich eines Grundstücks in der Rue des Prés für die Erweiterung des Schulcampus. Der Gemeinderat HIERZIG verlässt den Saal und nimmt nicht an der Abstimmung teil.
- Genehmigung einer Abtretung eines Grundstücks in der Rue des Prés durch die Fima DBG s. à r. l. an die Stadt Remich.
- Billigung einer Abtretung eines Grundstücks in der Route de Mondorf durch die Gesellschaft IMMOKO Promotion Immobilière s. à r. l. an die Stadt Remich .

Verordnungen

(Guy MATHAY entschuldigt)

- Neue Festlegung der Preise für den Dienst „Essen auf Rädern“ wegen der Indexanpassung:
 - Preis pro Mahlzeit: 12,94 €
 - Lieferpreis pro Menü: 5,82 €

Office social commun

- Approbation de la décision du conseil d'administration de l'Office social d'engager un étudiant pendant les vacances scolaires d'été 2023. (7 voix pour, 1 abstention)

Travaux

Approbation de devis
(Guy MATHAY absent)

- Mise en place d'un nouveau système de gestion sur le site du camping-cars au montant total de 120.000 €
- Remise en état de la voirie communale au montant total de 200.000 €

Maison Relais

(Guy MATHAY absent)

- La propose du collège échevinal d'externaliser la Maison Relais trouve l'approbation du conseil communal.
- Prolongation de la convention avec l'asbl ARCUS par laquelle la mise à disposition d'une personne pour soutenir la chargée de direction est prolongée jusqu'au 31 décembre 2023.

Contrats et conventions

(Guy MATHAY absent)

- Approbation d'un acte de vente entre la Ville de Remich et les familles HIERZIG-HEMMEN-DECKER concernant un terrain au lieu-dit « Rue des Prés » pour l'agrandissement du campus scolaire. Le conseiller HIERZIG quitte la salle et ne participe pas au vote.
- Approbation d'une cession à titre gratuit en faveur de la Ville de Remich d'un terrain situé rue des Prés par la société DBG s. à r. l.
- Approbation d'une cession à titre gratuit en faveur de la Ville de Remich d'un terrain dans la route de Mondorf par la société IMMOKO Promotion Immobilière s. à r. l.

Règlements

(Guy MATHAY absent)

- Nouvelle fixation des prix pour le service « repas sur roues » en raison du changement de l'index :
 - Prix par repas : 12,94 €
 - Prix de la livraison par menu : 5,82 €

- Festlegung einer Gebühr von 50 € für die Begleitperson (Ehepartner, Partner oder Lebensgefährte, der die Altersbedingung nicht erfüllt) einer Person, die zu dem jährlich von der Stadt Remich für ihre Bürger ab 65 Jahren organisierten Seniorenfest eingeladen wird.
- Der Gemeinderat beschließt eine interne Verordnung.

Politik

(Guy MATHAY entschuldigt)

Ernennung von Vertretern des Gemeinderats für die verschiedenen Kommunalverbände, Ausschüsse, Vereine ohne Gewinnerzielungsabsicht usw. für den Zeitraum 2023-2029:

- Fixation d'une redevance de 50 € pour la personne accompagnant (conjoint, partenaire ou concubin ne remplissant pas la condition d'âge) une personne invitée à la fête du 3^e Âge organisée annuellement par la Ville de Remich pour ses citoyens âgés de 65 ans et plus.
- Le conseil communal se donne un règlement d'ordre intérieur.

Politique

(Guy MATHAY absent)

Nomination de délégués du conseil communal dans les syndicats et autres organes pour la période 2023-2029 :

Centre européen Schengen asbl	Délégué	Jean-Paul KIEFFER
La sécurité routière asbl	Délégué Suppléant	Rita WALLERICH Jean-Pierre SCHENGEN
Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise asbl	Délégué Suppléant	Jacques SITZ Jean-Paul KIEFFER
BIRK asbl Beschäftigungsinitiativ Réimecher Kanton	Délégué au bureau exécutif	Jean-Paul KIEFFER
	Délégué au CA	Rita WALLERICH
GIE Luxembourg for Commerce	Délégué	Jacques SITZ
Office régional du Tourisme Région Moselle Luxembourgeoise asbl	Délégué Suppléant	Rita WALLERICH Luc THILLMANN
FSC	Délégué Suppléant	Jean-Marc HIERZIG Guy MATHAY
SICEC (Syndicat Intercommunal ayant pour objet la Construction, l'entretien et l'Exploitation d'un Crématoire)	Délégué	Rita WALLERICH
SYVICOL (Syndicat intercommunal à vocation multiple des villes et communes luxembourgeoises pour la sauvegarde d'intérêts communaux généraux et communs)	Pas de représentant de la Ville de Remich	Pas de représentant de la Ville de Remich
SIGI (Syndicat Intercommunal de la Gestion informatique)	Délégué	Jacques SITZ
SIGRE (Syndicat Intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés en provenance des communes de la région Grevenmacher, Remich et Echternach)	Délégué	Jacques SITZ
SIDERE (Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau potable dans la Région de l'Est)	Délégué	Jean-Paul KIEFFER
SIAER (Syndicat Intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'Activités Economiques à caractère régional dans le canton Remich (« Triangle Vert »))	Délégués	Jacques SITZ Jean-Paul KIEFFER
« Klimabündnis »	Délégué Suppléant	Jean-Marc HIERZIG Jean-Paul WILTZ
LEADER+ Lëtzeburger Musel	Délégué Suppléant	Luc THILLMANN Rita WALLERICH

SIGEREST / STEP / REWERE	Délégués	Jean-Paul KIEFFER Jacques SITZ
SIAS	Délégué	Rita WALLERICH
« Regional Museksschoul Syrdall »	Délégués	Luc THILLMANN Daniel FRÈRES
Pacte Climat	« Klimaschäffen »	Rita WALLERICH
Mouvement pour l'Egalité des Chances pour tous asbl (MEC)	Délégué	Tania MARTINS
Enovos / Creos	Délégué	Jean-Paul KIEFFER
Police (Comité de prévention communal)		Jacques SITZ
Égalité des chances		Tania MARTINS
Transports publics		Jean-Pierre SCHENGEN
CGDIS		Pas de représentant de la Ville de Remich
« Natura 2000 Guttland Musel »	Délégué	Rita WALLERICH

Finanzen

(Guy MATHAY abwesend)

- Festsetzung des Gewerbesteuersatzes für das Haushaltsjahr 2024 auf 310% (keine Veränderung zu 2023)
- Festsetzung der Grundsteuer für das Haushaltsjahr 2024 (keine Veränderung zu 2023):
 - A (land- und forstwirtschaftliches Eigentum): 300 %
 - B1 (Industrie- oder Gewerbebauten): 410 %
 - B2 (Gebäude mit gemischter Nutzung): 300 %
 - B3 (Gebäude mit anderer Nutzung): 150 %
 - B4 (Einfamilienhäuser und Miethäuser): 150 %
 - B5 (Unbebaute Grundstücke mit Ausnahme von Baugrundstücken für Wohnzwecke) : 600 %
 - B6 (Bauland für Wohnzwecke) : 600 %

Finances

(Guy MATHAY absent)

- Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2024 à 310 % (pas de changement par rapport à 2023)
- Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2024 (pas de changement par rapport à 2023) :
 - A (propriétés agricoles et forestières) : 300 %
 - B1 (constructions industrielles ou commerciales) : 410 %
 - B2 (Constructions à usage mixte) : 300 %
 - B3 (Constructions à autre usage) : 150 %
 - B4 (Maisons unifamiliales et maisons de rapport) : 150%
 - B5 (Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation) : 600 %
 - B6 (Terrains à bâtir à des fins d'habitation) : 600%

06.10.2023

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ, Bürgermeister / Bourgmestre
Jean-Paul KIEFFER, Rita WALLERICH ;
Schöffen / Échevins
Daniel FRÈRES, Jean-Marc HIERZIG,
Tania MARTINS, Guy MATHAY,
Jean-Pierre SCHENGEN, Luc THILLMANN,
Jean-Paul WILTZ ; Gemeinderäte / Conseillers
Christine SCHMIT ; Sekretärin / Secrétaire
communale

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Danièle HENSGEN-LIBAR, Jean-Pierre
SCHENGEN (verschiedene Punkte / divers
points) ; Gemeinderäte / Conseillers

Personalwesen

- Der Schöffenrat informiert den Gemeinderat über die Entscheidung, einen Arbeitnehmer mit intellektuellen Aufgaben, einzustellen.

Buchhaltung

Anlegen von neuen Haushaltsartikeln

Haushaltsartikel / Article budgétaire	Bezeichnung / Libellé
3/120/611120/99001	Miete und Mietnebenkosten: Gebäude / Loyers et charges locatives : bâtiments
3/242/617200/99001	An das Unternehmen ausgeliehenes Personal / Personnel prêté à l'entreprise
4/824/222100/99001	Anschaffung einer mobilen Eisbahn / Acquisition d'une patinoire mobile

Zusätzliche Kredite

Personnel

- Le collège échevinal informe le conseil communal relative à la décision de l'engagement d'un salarié à tâche intellectuelle.

Comptabilité

Création d'articles budgétaires

Crédits supplémentaires

Haushaltsartikel / Article budgétaire	Bezeichnung / Libellé	Zusätzliches Guthaben / Crédit supplémentaire	Saldo nach Zusatzguthaben / Solde après crédit supplémentaire
3/120/611120/99001 Miete und Mietnebenkosten: Gebäude / Loyers et charges locatives : bâtiments	0,00 €	46.000,00 €	46.000,00 €
3/242/617200/99001 An das Unternehmen ausgeliehenes Personal / Personnel prêté à l'entreprise	0,00 €	160.000,00 €	160.000,00 €
3/626/648211/99001 Kostenbeteiligung – S.I.C.E.C. / Participation aux frais d'exploitation – S.I.C.E.C.	500,00 €	31.000,00 €	31.500,00 €
4/824/222100/99001 Anschaffung einer mobilen Eisbahn / Acquisition d'une patinoire mobile	0,00 €	157.000,00 €	157.000,00 €

Altersheim

- Genehmigung einer Entscheidung des Verwaltungsrats des Altenheimes.

Arbeiten

Genehmigung von Kostenvoranschlägen

- Verbesserung der Verkehrssicherheit entlang der Route de Mondorf in Höhe von 200.000 €
- Erwerb einer mobilen Eisbahn in Höhe von 157.000 €

Hospice Civil

- Approbation d'une décision du conseil d'administration de l'Hospice Civil.

Travaux

Approbation de devis

- Amélioration de la sécurité routière le long de la route de Mondorf au montant total de 200.000 €
- Acquisition d'une patinoire mobile au montant total de 157.000 €

Verträge und Vereinbarungen

(Jean-Pierre SCHENGEN entschuldigt)

- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen der Stadt Remich, dem regionalen Tourismusverband und der IRONMAN s. à r. l. für die Jahre 2023, 2024 und 2025
- Genehmigung einer Abtretung eines Grundstücks in der Rue de l'Hospice durch die Fima CTA S.A. an die Stadt Remich
- Billigung einer Abtretung eines Grundstücks in der Route de Mondorf durch die Familien NUNES DA ASSUNCAO-SOARES und SOARES DA ASSUNCAO-DA SILVA CARVALHO an die Stadt Remich

Verordnungen

- Anpassung der Verordnung über die Aufstellung von Terrassen und Verkaufsständen, die Ausstellung und den Verkauf von Waren und einheimischen Produkten auf und entlang von Straßen.
- Anpassung der Gebührenordnung für die Aufstellung von Terrassen und Verkaufsständen, für die Ausstellung und den Verkauf von Waren und einheimischen Produkten auf und an öffentlichen Straßen.
- Anpassung des Preises für die Teilnahme an der Feinkostwanderung mit Festlegung des Preises pro Person ab 12 Jahren auf 60 €. Der Preis pro Kind im Alter von 4 bis 12 Jahren bleibt unverändert bei 25 €.

Politik

Verteilung der Mandate in den verschiedenen Kommissionen gemäß des Kommunalgesetzes vom 13. Dezember 1988, Art. 15.

Kommission / Commission	Politische Partei / Parti politique	Anzahl an Mitgliedern / Nombre de mandats	Anzahl der Mitglieder aus der Bevölkerung / Nombre de mandats de la population
Kommission für Bauwesen und Verkehr / Commission des bâtisses et de la mobilité	DP	3	3
	CSV	2	
	Déi Gréng	1	
	LSAP	1	
	Piraten	1	

Contrats et conventions

(Jean-Pierre SCHENGEN absent)

- Approbation d'une convention entre la Ville de Remich, l'Office Régional de Tourisme et la société IRONMAN Luxembourg s. à r. l. pour les années 2023, 2024 et 2025
- Approbation d'une cession à titre gratuit en faveur de la Ville de Remich d'un terrain situé rue de l'Hospice par la société CTA S.A.
- Approbation d'une cession à titre gratuit en faveur de la Ville de Remich d'un terrain dans la route de Mondorf par les familles NUNES DA ASSUNCAO-SOARES et SOARES DA ASSUNCAO-DA SILVA CARVALHO

Règlements

- Adaptation du règlement relatif à l'établissement de terrasses et étalages, à l'exposition et la vente de marchandises et de produits indigènes sur et en bordure de la voie.
- Adaptation du règlement-taxe relatif à l'établissement de terrasses et étalages, à l'exposition et la vente de marchandises et de produits indigènes sur et en bordure de la voie publique.
- Adaptation du prix de participation à la marche gourmande avec fixation du prix par personne âgée de plus de 12 ans à 60 €. Le prix par enfant âgé de 4 à 12 ans reste inchangé avec 25 €.

Politique

Répartition des mandats au sein des commissions conformément à la loi communale du 13 décembre 1988, Art. 15.

Kommission / Commission	Politische Partei / Parti politique	Anzahl an Mitgliedern / Nombre de mandats	Anzahl der Mitglieder aus der Bevölkerung / Nombre de mandats de la population
Umweltkommission / Commission de l'environnement	DP	3	3
	CSV	2	
	Déi Gréng	1	
	LSAP	1	
	Piraten	1	
Jugendkommission / Commission de la jeunesse	DP	3	3
	CSV	2	
	Déi Gréng	1	
	LSAP	1	
	Piraten	1	
Kommission für Integration, reduzierte Mobilität, Gleichheit und dritten Alter / Commission de l'intégration, de la mobilité réduite, de l'égalité des chances et du 3 ^e Âge	DP	2	6
	CSV	2	
	Déi Gréng	1	
	LSAP	1	
	Piraten	1	

Ernennung der Vorsitzenden und stellvertretenden Vorsitzenden der Kommissionen

Désignation des présidents et vice-présidents des commissions

Kommission / Commission	Präsident / Président	Vize-Präsident / Vice-Président
Umweltkommission / Commission de l'environnement	Luc THILLMANN	Jean-Marc HIERZIG
Kommission für Integration, reduzierte Mobilität, Gleichheit und dritten Alter / Commission de l'intégration, de la mobilité réduite, de l'égalité des chances et du 3 ^e Âge	Rita WALLERICH	Tania MARTINS
Jugendkommission / Commission de la jeunesse	Christophe BRANDENBURGER	Tania MARTINS
Kommission von Bauwesen und Verkehr / Commission des bâtisses et de la mobilité	Felix DA SILVA	Jean-Pierre SCHENGEN
Schulkommission / Commission scolaire	Jacques SITZ	

Ernennung der Mitglieder der Schulkommission

- Christophe BRANDENBURGER
- Anne HIERZIG
- Tania MARTINS
- Jean-Pierre SCHENGEN

Désignation des membres de la commission scolaire

- Christophe BRANDENBURGER
- Anne HIERZIG
- Tania MARTINS
- Jean-Pierre SCHENGEN

Umwelt

- Genehmigung des Bewirtschaftungsplans für den Gemeindewald 2024: dieser Punkt wurde vertagt.

Environnement

- Approbation du plan de gestion de la forêt communale 2024 : ce point a été reporté à une séance ultérieure.

Stadtplanung

- PAP „29, Rue Wenkel“: Zustimmung
- PAP „19-21, Avenue Lamort-Velter“: Zustimmung

Urbanisme

- PAP „29, Rue Wenkel“: Approbation
- PAP „19-21, Avenue Lamort-Velter“: Approbation

Informationen zu neuen Verordnungen und Gebühren

INFO NOUVEAUX RÈGLEMENTS ET RÈGLEMENTS-TAXES

Datum der Gemeinderatssitzung / Date de décision du conseil communal	Betreff / Objet	Minsterielle Genehmigung / Approbation ministérielle	Datum der Veröffentlichung im offiziellen Gemeindeaushang / Date de publication au tableau d'affichage officiel de la commune
22.09.2023	Anpassung der Gebührenverordnung betreffend den Dienst „ Essen auf Rädern „ / Adaptation du règlement-taxe relatif au service « Reaps sur roues »	05.10.2023	10.10.2023
22.09.2023	Festlegung einer Teilnahmegebühr für die Drittaltersfeier / Adoption d'une redevance à percevoir pour la participation à la fête du 3e Âge	05.10.2023	10.10.2023
Die detaillierte Verordnung kann im Sekretariat angefragt werden. / Le texte des décisions peut être demandé auprès du secrétariat communal.			

AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

*Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!*

Abfallkalender

CALENDRIER DES DÉCHETS 2024

Finden Sie alle Termine der Abfallentsorgung in Ihrem neuen Abfallkalender, der im Dezember an alle Haushalte verteilt wird und/oder unter remich.lu.

Vous trouvez toutes les collectes dans votre nouveau calendrier, distribué en décembre à tous les ménages et/ou sur remich.lu.



Parkausweis

VIGNETTE

Der erste Parkausweis wird automatisch verlängert. Zwischen dem 15. und dem 31. Dezember wird Ihnen ein neuer Parkausweis zugeschickt. Der 2. und 3. Parkausweis muss vor Ort im Einwohnermeldeamt der Stadt Remich beantragt werden.

Le renouvellement de la 1^{re} vignette se fait automatiquement. Entre le 15 et le 31 décembre de l'année en cours, la Ville de Remich enverra aux détenteurs une nouvelle vignette. Toute demande en obtention d'une 2^e et 3^e vignette doit se faire auprès du bureau de la population de la Ville de Remich.

KONTAKT / CONTACT

T. (+352) 23 69 2-1

population@remich.lu

Aarbechten am Krematorium

Wéinst grësseren Aarbechten am Krematorium zu Hamm ass et méiglech dass et zu Waardezäite fir d'Zeremonië fir de Verstuerwenen Äddi ze soe ka kommen. Mir informéieren lech doriwwer, dass et och méiglech ass fir sou eng Zeremonie um Kierfecht vun der Stad Réimech ofzehalen. Informatiounen kritt Dir am Biergerbüro.

En raison de travaux importants au crématoire à Hamm, d'importants temps d'attente pour les cérémonies d'adieu sont possibles.

Nous vous informons qu'il est également possible d'organiser une telle cérémonie au cimetière communal.

Pour plus d'informations, nous vous prions de contacter l'office des citoyens.

Ech engagéiere mech a menger Gemeng!

ICH ENGAGIERE MICH IN MEINER GEMEINDE!

JE M'ENGAGE DANS MA COMMUNE !

I AM GETTING INVOLVED IN MY LOCAL COMMUNITY!

OPRUFF

D'Stad Réimech sicht nach motivéiert Bierger:inne fir hir konsultativ Kommissiounen an de Beräicher:

- Jugend (de Wunnsëtz muss zu Réimech sinn) – 3 Memberen
- **NEW!** Integratioun an Zesummeliewen (d'Membere müssen entweder zu Réimech wunnen oder hei schaffen) – 6 Memberen
- Bauten a Verkéier (Wunnsëtz muss zu Réimech sinn) – 3 Memberen
- Ëmwelt (Wunnsëtz muss zu Réimech sinn) – 3 Memberen

AUFRUF

Die Stadt Remich ist auf der Suche nach motivierten Bürger:innen für ihre beratenden Kommissionen in den Bereichen:

- Jugend (Wohnsitz in Remich obligatorisch) – 3 Mitglieder
- **NEW!** Integration und Zusammenleben (die Mitglieder müssen entweder in Remich wohnen oder hier arbeiten) – 6 Mitglieder
- Bauwesen und Verkehr (Wohnsitz in Remich obligatorisch) – 3 Mitglieder
- Umwelt (Wohnsitz in Remich obligatorisch) – 3 Mitglieder

APPEL AUX CANDIDATURES

La Ville de Remich recherche encore des citoyens motivés pour ses commissions consultatives dans les domaines :

- Jeunesse (résidence à Remich obligatoire) – 3 membres
- **NEW!** Intégration et vivre ensemble (résidence ou lieu de travail à Remich) – 6 membres
- Bâtisses et mobilité (résidence à Remich obligatoire) – 3 membres
- Environnement (résidence à Remich obligatoire) – 3 membres

WE ARE LOOKING FOR YOU

The City of Remich is still looking for motivated citizens to serve on the following commissions:

- Youth (residence in Remich is mandatory) – 3 members
- **NEW!** Integration and living together (residence or workplace have to be in Remich) – 6 members
- Housing and mobility (residence in Remich mandatory) – 3 members
- Environment (residence in Remich mandatory) – 3 members



Interesséiert? / Interessiert? /
Intéressé(e)? / Are you interested?

Da fëllt de Formulär aus a schéckt en zeréck. Schicken Sie uns Ihre Bewerbung mittels des Formulars. Envoyez-nous votre candidature moyennant le formulaire. Apply by completing the form and mail it to us.



KONTAKT / CONTACT

B.P. 9, L-5501 Remich

T. (+352) 23 69 2-1

secretariat@remich.lu

Silvester: Feuerwerk & Knallkörper

SYLVESTRE: FEU D'ARTIFICE & PÉTARDS

Feuerwerk an Silvester?

NEIN! Feuerwerks- und Knallkörper sind in der Nacht von Silvester auf dem gesamten Gebiet der Stadt Remich aus Sicherheits-, Umwelt- und Tierschutzgründen verboten! Gerne möchten wir Sie auch daran erinnern, dass generell jeder pyrotechnische Eingriff der ausdrücklichen Genehmigung des Bürgermeisters bedarf, eine Genehmigung, die der Bürgermeister der Stadt Remich für die Silvesternacht nicht erteilen wird. Wir sind sicher, dass Sie auch ohne Feuerwerk einen schönen Silvesterabend verbringen können. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Zusammenarbeit.

Feu d'artifice et pétards pour la Sainte Sylvestre ?

NON ! Les feux d'artifice et les pétards sont interdits la nuit de la Sainte Sylvestre sur tout le territoire de la Ville de Remich pour des raisons de sécurité, de protection de l'environnement et des animaux ! Nous tenons également à vous rappeler qu'en général toute intervention pyrotechnique nécessite l'autorisation expresse du bourgmestre, autorisation que le bourgmestre de la Ville de Remich n'accordera pas pour la nuit du Nouvel An. Nous sommes sûrs que vous pourrez passer un merveilleux réveillon sans feu d'artifice. Merci beaucoup pour votre compréhension et votre coopération.

Laftreff

NEW!

Schließen Sie sich unserer wöchentlichen Laufgruppe an und bleiben Sie fit!

Wir bieten ein abwechslungsreiches Training aus Laufen und der Nutzung des Fitnesspfads „Bacchus Fitness Trail“. Wir treffen uns jeden Sonntagmorgen um 10 Uhr beim Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“. Der Kurs eignet sich für alle, egal ob Einsteiger oder Fortgeschrittene.

Rejoignez-nous pour un entraînement de course à pied hebdomadaire et restez en forme !

Nous proposons un entraînement varié combinant la course à pied et le sentier de fitness « Bacchus Fitness Trail » dans la forêt. Rendez-vous tous les dimanches matin à 10 heures au Centre scolaire et sportif « Gewännchen ». Le cours s'adresse à tous, débutants ou avancés.

KONTAKT / CONTACT

Sonntags / Dimanche : 10:00

Start / Départ : Centre scolaire et sportif „Gewännchen“

Anmeldung / Inscription : vor Ort / sur place

€ 60 € (Schuljahr / Année scolaire 2023-2024)

Musel's Laf asbl & Ville de Remich

Wichtig Infoen

INFOS IMPORTANTES

BAUVORHABEN ALTES POSTGEBÄUDE –
EIN PROJEKT DES FONDS DU LOGEMENT
CHANTIER ANCIEN BÂTIMENT DE LA POSTE –
UN PROJET DU FONDS DE LOGEMENT
Place du Marché

Das Projekt besteht aus der Renovierung und Erweiterung des alten Postgebäudes im Zentrum der Stadt Remich. Vorgesehen sind zwei Geschäfte im Erd- und Untergeschoss sowie sechs Wohnungen in den oberen Stockwerken umfasst welche sich auf die beiden Gebäudeteile verteilen: den renovierten Teil auf der Seite der Place du Marché und den wiederaufgebauten Teil auf der Moselseite. Die beiden Flügel sind durch einen Patio getrennt, was eine Belichtung des Grundstücksinneren ermöglicht. Im Untergeschoss ist das Projekt so konzipiert, dass es dem Risiko von Überschwemmungen vorgreift.

Im Unter- und Erdgeschoss befinden sich Flächen, die zwei noch nicht definierten Geschäftsbereichen gewidmet sind. Der Zugang zum ersten Geschäft erfolgt über eine Terrasse mit Überdachung im Esplanade-Flügel, hingegen der Zugang zum zweiten Geschäft über die Place du Marché gewährleistet wird. Alle Wohnungen sind durchgehend und vom Innenhof aus entweder der Place du Marché oder der Esplanade gerichtet. Die Wohnungen sind sowohl von der Esplanade als auch von der Place du Marché aus zugänglich. Die technischen Räume befinden sich oberhalb der HQ100-Ebene im Erdgeschoss. Im Untergeschoss des Innenhofs befinden sich die Müll- und Fahrradräume sowie ein Wartungsraum. Der Dachboden der alten Post bleibt den Fledermäusen vorbehalten.



Le projet consiste en la rénovation et extension de l'ancienne poste au centre de la Ville de Remich. Celui-ci comprendra 2 commerces au rez-de-chaussée et au sous-sol, ainsi que 6 logements aux étages supérieurs. Ceux-ci se répartissent sur les deux parties du bâtiment : la partie rénovée côté place du marché et la partie reconstruite côté Moselle. Les deux ailes sont séparées par un patio ce qui permet d'éclairer l'intérieur de la parcelle. Au sous-sol, le projet est conçu pour anticiper les risques d'inondation.

Au sous-sol et rez-de-chaussée se trouvent des espaces dédiés à deux zones commerciales encore non définies. L'accès au premier commerce se fait depuis une terrasse avec un auvent et une vue sur la Moselle (aile esplanade). L'accès au deuxième commerce se fait, quant à lui, depuis la Place du Marché. Tous les logements sont traversants, orientés entre la cour intérieure et, soit la Place du Marché, soit l'esplanade. La distribution des logements est accessible depuis l'esplanade et la Place du Marché. Les locaux techniques sont placés au-dessus du niveau HQ100, au rez-de-chaussée. Le sous-sol de la cour intérieure accueille les locaux poubelles et vélos ainsi qu'un local entretien. Le grenier de l'ancienne poste est une zone réservée aux chauves-souris.



RUE DE LA CITÉ

Weiterführung der Baustelle mit Arbeiten zur Umsetzung des in einer Tiefe von 2 bis 4 m verlegten Kanalisationssystems mit Rohren für:

- Regenwasser, das u. a. aus dem Wald (Rue Belvédère) und dem Überlauf des Auffangbeckens im unteren Teil der Rue de la Cité stammt,
 - Abwasser aus dem Rückhaltebecken,
 - den künftigen Mischwasseranschluss der Häuser Nr. 2-8 in der Rue de la Cité,
- und Einbau von Kontrollschächten in Fertigbauweise aus Stahlbeton.



ROUTE DE L'EUROPE

Fußgängerübergang / Passage pour piétons
Équipement du passage pour piétons sur la Route de l'Europe à hauteur de la pharmacie avec un éclairage public



Continuation du chantier avec travaux de mise en œuvre du système d'assainissement posé à une profondeur de 2 à 4 m avec des tuyaux pour :

- les eaux pluviales provenant entre autres de la forêt (rue Belvédère) et du déversoir du bassin de rétention réalisé dans la partie inférieure de la rue de la Cité,
 - les eaux usées provenant du bassin de rétention,
 - le futur raccordement des eaux mixtes des maisons n°2-8 de la rue de la Cité,
- et installation de regards de visite de type préfabriqué en béton armé.



PLACE NICO KLOPP

Installation von neuen SuperChargy-Ladestationen / Installation de nouvelles bornes SuperChargy

Bauherr / Maître d'ouvrage : Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du Territoire
www.superchargy.lu

FUSSBALLFELD TERRAIN DE FOOT

Anbringen einer neuen Anzeigetafel / Installation d'un nouveau tableau d'affichage





funded by
European Union

Klima & Umwelt

Climat & environnement

Wie wäre es, wenn Sie Geld und Energie sparen könnten ... durch eine energetische Renovierung Ihres Hauses?

Eine gute Dämmung erhöht die Energieeffizienz Ihres Hauses und Ihren Komfort. Um den Wärmeverlust zu verringern, sollten Sie in die Dämmung Ihrer Außenwände, Ihres Daches, Ihrer Fenster, Ihrer Böden und Ihrer Decken investieren. Dadurch können Sie im Winter Heizkosten sparen und für ein gleichmäßigeres Wärmegefühl sorgen. Außerdem können Sie im Sommer das Risiko einer Überhitzung der Wohnräume verringern. Sie sparen also nicht nur Geld, sondern steigern auch Ihre Lebensqualität.

Et si vous pouviez économiser de l'argent et de l'énergie ... grâce à la rénovation énergétique de votre domicile ?

Une bonne isolation augmente l'efficacité énergétique de votre maison et votre Confort. Pour réduire les pertes de chaleur, investissez dans l'isolation de vos murs extérieurs, de votre toit, de vos fenêtres, de vos sols et de vos plafonds. Cela vous permettra d'économiser des frais de chauffage en hiver et d'assurer une sensation de chaleur plus uniforme. De plus, en été, vous pouvez réduire le risque de surchauffe des pièces d'habitation. Vous économisez donc non seulement de l'argent, mais vous améliorez également votre qualité de vie.

Um Ihr Renovierungsprojekt zu starten, informieren Sie sich vorab bei Ihrem Klima-Agence-Berater über die verschiedenen Etappen und Möglichkeiten Ihres Projekts und lassen Sie sich erklären, von welchen Beihilfen Sie für Ihre Renovierung profitieren können. Zudem können Sie den Klima-Agence-Beihilfensimulator auf **beihilfen.klima-agence.lu** nutzen, um sich einen Überblick über die staatlichen und kommunalen Subventionen, die Beihilfen der Energieversorger und den Fonds nova naturstrom zu verschaffen. Wählen Sie einen zugelassenen Energieberater (Klima-Agence certified) aus, der Sie bei ihrem Vorhaben und der Beantragung der Grundsatzvereinbarung (obligatorisch für die Gewährung staatlicher Beihilfen für die Dämmung) bei der zentralen Anlaufstelle für Wohnungsbeihilfen sowie bei dem Antrag auf staatliche Zuschüsse unterstützt, damit Ihre Renovierung ein Erfolg wird.

Wenn Sie Ihre Gas- oder Ölheizung ersetzen, sind Sie weniger abhängig von steigenden Energiepreisen.

Sie können Ihre fossile Heizung durch eine nachhaltige Alternative ersetzen, zum Beispiel durch eine Erdwärmepumpe oder eine Luft-Wasser-Wärmepumpe. Dadurch werden Sie weniger abhängig von steigenden Öl- oder Gaspreisen. Die Wärmepumpentechnologie hat sich bewährt und ist die Referenz-Heizungsanlage für Neubauten. Sie können sich auch vorab bei Ihrem Klima-Agence-Berater über die verschiedenen Heizungsalternativen sowie über die verfügbaren Beihilfen informieren. Nehmen Sie Kontakt zu Handwerkern auf und holen Sie erste Kostenvoranschläge ein. Beantragen Sie anschließend die erforderlichen Genehmigungen (falls nötig) und lassen Sie die Arbeiten durchführen. Beantragen Sie nach Abschluss der Bauarbeiten die staatlichen Beihilfen.

Pour démarrer votre projet de rénovation, renseignez-vous au préalable auprès de votre conseiller Klima-Agence sur les différentes étapes et possibilités de votre projet et faites-vous expliquer les aides dont vous pouvez bénéficier pour votre rénovation.

*En outre, vous pouvez utiliser le simulateur d'aides Klima-Agence sur **aides.klima-agence.lu** pour avoir un aperçu des subventions étatiques, communales, des aides des fournisseurs d'énergie et du fonds nova naturstrom.*

Choisissez un conseiller en énergie agréé (Klima-Agence certified) qui vous assistera dans votre projet et pour votre demande d'accord de principe (obligatoire pour l'octroi des aides étatiques en matière d'isolation) auprès du Guichet unique des aides au logement ainsi que pour la demande des aides Klimabonus afin que votre rénovation soit un succès.

Remplacer votre chauffage au gaz ou au mazout vous rend moins dépendant de la hausse des prix de l'énergie

Vous pouvez remplacer votre chauffage fossile par une alternative durable, par exemple une pompe à chaleur géothermique ou une pompe à chaleur air-eau. Cela vous rend moins dépendant de la hausse des prix du pétrole ou du gaz. La technologie des pompes à chaleur est éprouvée et l'installation de chauffage de référence pour les nouvelles constructions.

Vous pouvez également vous renseigner au préalable auprès de votre conseiller Klima-Agence pour en savoir plus sur les différentes alternatives de chauffage ainsi que sur les aides disponibles.

Contactez les artisans et demandez vos premiers devis. Demandez ensuite les autorisations nécessaires (si nécessaire) et faites réaliser les travaux. Une fois terminée, demandez les aides de l'État.



KONTAKT / CONTACT

Weitere Infos & kostenlose Beratung /
Plus d'infos & conseil gratuit
T. 8.002 11 90
klima-agence.lu

Natur & Umwelt

Nature & environnement



Nisthilfen für unsere Bestäuber

AIDES À LA NIDIFICATION
POUR NOS POLLINISATEURS

Über 75% aller Blütenpflanzen und sogar 80% der wichtigsten Kulturpflanzen sind auf Bestäuber wie Bienen, Hummeln und andere Insekten angewiesen. Seit einigen Jahrzehnten sind jedoch die Zahl und die Vielfalt dieser Bestäuber stark gesunken. Dieser laufende Rückgang bedeutet ein Verlust der Artenvielfalt der Tiere und Pflanzen, die direkt oder indirekt von ihnen abhängig sind, wie z.B. Vögel.

Schuld an dem Verlust sind einerseits die Zerstörungen natürlicher Lebensräume, unter anderem durch die Urbanisierung, und andererseits der Rückgang an Blütenpflanzen, die als Futtermittel und Nistplätze dienen. Durch intensive Landwirtschaft wird der Verlust an der Pflanzenvielfalt beschleunigt und homogene Landschaften geschaffen. Auch Pestizide und andere Schadstoffe haben direkte und indirekte Auswirkungen auf Bestäuber, wie z.B. durch Vergiftung.

Wildbienen und Schwebfliegen übernehmen etwa zwei Drittel der gesamten Bestäubungsleistung und als wichtige Bestäuber ist deren Rückgang umso dramatischer. Viele Wildbienenarten brauchen jedoch spezielle Nistplätze oder Nahrungspflanzen für sich und für ihre Larven.

Plus de 75% de toutes les plantes à fleurs et même 80% des principales cultures dépendent de pollinisateurs tels que les abeilles, les bourdons et d'autres insectes. Cependant, depuis plusieurs décennies, le nombre et la diversité de ces pollinisateurs ont considérablement diminué. Ce déclin constant signifie une perte de biodiversité des animaux et des plantes qui dépendent directement ou indirectement d'eux, tels que les oiseaux.

La cause de cette perte est d'une part la destruction des habitats naturels, notamment en raison de l'urbanisation, et d'autre part le déclin des plantes à fleurs qui servent de nourriture et de lieux de nidification. L'agriculture intensive accélère la perte de la diversité végétale et crée des paysages homogènes. Les pesticides et autres polluants ont également des effets directs et indirects sur les pollinisateurs, comme par exemple l'empoisonnement.

Les abeilles sauvages et les syrphes assurent environ deux tiers de la pollinisation totale et le déclin de ces importants pollinisateurs est d'autant plus dramatique. Cependant, de nombreuses espèces d'abeilles sauvages nécessitent des sites de nidification spécifiques ou des plantes nourricières pour elles et leurs larves.

Was können wir tun um zu helfen?

Da in unseren Dörfern und Städten viele Nistmöglichkeiten über die letzten Jahrzehnte verloren gegangen sind, können wir zuhause im Garten, auf dem Balkon, oder auf dem Fensterbrett, hängend oder stehend, Nisthilfen für Wildbienen anbieten. Diese Nisthilfen werden oft schnell besiedelt und sollten deswegen über Jahre (auch im Winter) draußen stehen können. Da Wildbienen jeweils auf verschiedene Niststrukturen zurückgreifen, kann man beim Bau solcher Nisthilfen auch kreativ werden. Einige nisten im Sand oder Lehm, andere wiederum im Holz oder in Stängeln. Beim Anlegen solcher Nisthilfen müssen die Materialien und das Design stimmen, damit den Bestäubern auch wirklich geholfen wird.

Nisthölzer sollten aus gut abgelagertem, trockenem Hartholz gebaut werden. Damit sich keine Risse bilden und Pilze und Parasiten sich ausbreiten können, bohrt man hier die Gänge ins Längsholz. Auf keinen Fall sollte Glas oder Plastik benutzt werden, weil sonst die Eier und Larven oft verschimmeln. Wenn Stängel für die Nisthilfe genutzt werden, sollten sie keinen Mark enthalten, wie z.B. Bambus- oder Schilfstängel, und gebündelt horizontal aufgehängt werden. Markhaltige Stängel kann man senkrecht einzeln fixieren. Wichtig ist bei allen Nisthilfen die Löcher und die Oberfläche mit Schmirgelpapier zu glätten, um die kleinen Bienenflügel nicht zu beschädigen. Nisthilfen sollten an einem sonnigen Standort (Richtung Südosten) platziert werden und vor Regen geschützt sein. Wichtig ist auch, dass Blütenpflanzen in der Nähe sind, da die Flugdistanz zwischen Nist- und Nahrungsgebiet oft limitiert ist.

Que pouvons-nous faire pour aider ?

Étant donné que de nombreuses possibilités de nidification ont été perdues dans nos villages et villes au cours des dernières décennies, nous pouvons proposer des aides à la nidification pour les abeilles sauvages à la maison, dans le jardin, sur le balcon ou sur le rebord de la fenêtre, suspendues ou debout. Ces nichoirs sont souvent rapidement colonisés et devraient donc pouvoir rester dehors pendant des années (même en hiver). Comme les abeilles sauvages utilisent différentes structures de nidification, on peut être créatif lors de la construction de telles aides. Certaines nichent dans le sable ou l'argile, d'autres dans le bois ou dans les tiges. Lors de l'installation de ces nichoirs, les matériaux et le design doivent être adaptés afin d'aider réellement les pollinisateurs.

Les nichoirs en bois doivent être fabriqués à partir de bois dur sec et bien conservé. Pour éviter la formation de fissures et la propagation de champignons et de parasites, on perce des galeries dans la longueur du bois. Il ne faut en aucun cas utiliser de verre ou de plastique, car les œufs et les larves moisissent souvent. Si des tiges sont utilisées pour l'aide à la nidification, elles ne devraient pas contenir de moelle, comme par exemple les tiges de bambou ou de roseau, et devraient être suspendues horizontalement en bottes. Les tiges avec moelle peuvent être fixées individuellement à la verticale. Il est important de lisser les trous et les surfaces avec du papier de verre pour ne pas endommager les petites ailes des abeilles. Les aides à la nidification devraient être placées dans un endroit ensoleillé (orienté sud-est) et protégées de la pluie. Il est également important d'avoir des plantes à fleurs à proximité, car la distance de vol entre le site de nidification et la zone d'alimentation est souvent limitée.



KONTAKT / CONTACT

Biologische Station SIAS
5, rue Neihaischen
L-2633 Senningerberg
T. 34 94 10 32 (Tom Dall'Armellina)
t.dallarmellina@sias.lu
sias.lu



Der Club für alle über 50!

LE CLUB 50+

Verbringen Sie auch gerne ein paar Stunden mit Gleichgesinnten, dann nehmen Sie an den Aktivitäten des Club Wëlle Wäin teil. Aktuelle Infos zu den Aktivitäten finden sie in der Club-Broschüre, welche an alle Haushalte verteilt wurde. Neben Spazier- und Wandertreffs, Restaurantbesuchen, Gesellschaftsnachmittagen und vielem mehr hier unsere Höhepunkte:

Si vous aimez passer quelques heures avec des personnes partageant les mêmes idées que vous, alors participez aux activités du Club Wëlle Wäin ! Vous trouverez les informations actuelles sur les activités dans la brochure du club distribuée à tous les ménages. À côté des balades et randonnées, visites au restaurant, après-midis de rencontre et bien plus, vous trouvez ci-après les événements à ne pas manquer :

Online Sicherheit

SÉCURITÉ EN LIGNE

07.11.2023 | 15:00-17:00
Kultur- & Biergerhaus Mondorf
Mit / Avec : GoldenMe
Sprache / Langue : LU (DE, FR)
An- und Abmeldung bis zum / Inscription et annulation jusqu'au 02.11.2023
€ Gratis / Gratuit

Kreativatelier

ATELIER CRÉATIF

22 & 29.11.2023
Biodiversum Remerschen
Mit / Avec : B.I.R.K.
Thema: Nicht nur Schmuck für den Weihnachtsbaum / Thème : déco et bijoux – non seulement pour le sapin de Noël
€ 15 € je Kurs, zzgl. Materialkosten / par cours, matériel non inclus

Elektronik-Kurs

COURS EN ÉLECTRONIQUE

17.11.2023 (DE) oder / ou 20.11.2023 (FR)
Al Schoul | 1, rue Neuve | Remich
Mit / Avec : 4terra S.A. Luxembourg – Institut für Erwachsenenbildung
An- und Abmeldung bis 1 Woche vor dem Termin / Inscription et annulation jusqu'à une semaine avant le cours
€ 30 € je Kurs (Material inbegriffen / par cours, matériel inclus)

Indoor Klettern

ESCALADE

10.11.2023 | 16:00-18:00
La Coque | Kirchberg
Nur mit Anmeldung / Uniquement avec inscription
€ 54 € (Material einbegriffen / Matériel inclus)

Weihnachtsmarkt in Valkenburg

01.12.2023
An- und Abmeldung schnellstmöglich / Inscription ou annulation le plus rapidement possible

Heiligabend in gemütlicher Gesellschaft

UN RÉVEILLON CONVIVIAL

23.12.2023
Hôtel-Restaurant Écluse | Stadtbredimus
Sie sind allein zu Hause und würden den Heiligabend gerne zusammen mit anderen Menschen feiern? Dann verbringen Sie mit uns einen gemütlichen Abend unter dem Weihnachtsbaum. Weitere Infos bei der Anmeldung. Anmeldung bis zum 24.11.2023. / Vous êtes seul(e) à la maison et vous aimeriez passer le réveillon de Noël en compagnie d'autres personnes ? Alors rejoignez-pour une soirée conviviale sous le sapin de Noël. Plus d'infos lors de l'inscription. Inscription jusqu'au 24.11.2023.



Der Club Wëlle Wäin on Tour



Römische Orgie

ORGIE ROMAINE

Dieses Mal zog es die Restaurant-Nomaden kulinarisch ins alte Rom. In der Villa Borg wurde ihnen ein 3-Gänge Mahl nach alten römischen Rezepten aufgetischt. / Cette fois-ci, les nomades du restaurant se sont dirigés vers le Rome antique. Dans la Villa Borg, un menu à trois plats leur a été servi selon d'anciennes recettes romaines.

Viva Colonia

Am 28. August stand unser Ausflug ganz im Zeichen von Sightseeing, Shopping und gutem Essen, sei es im Brauhaus oder in einer der anderen zahlreichen Gaststätten in der Domstadt am Rhein. / Le 28 août, notre excursion était placée sous le signe du sightseeing, du shopping et d'un savoureux repas, que ce soit dans la brasserie ou dans l'un des nombreux autres établissements de la ville de la cathédrale sur le Rhin.



KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin
1, rue Neuve | L-5560 Remich
T. (+352) 28 13 74
M. (+352) 621 741 355
clubwellewain@inter-actions.lu
inter-actions.lu

ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE

Montag – Freitag / Lundi – dimanche : 08:00-16:30
(Änderungen je nach Aktivität möglich / Changements possibles)



Eltereschoul

ÉCOLE DES PARENTS

Eltereschoul Doheem

07.11.23 | 18:00 (FR)

Règles et limites dans l'éducation de nos enfants

13.11.23 | 19:00 (LB)

Léire méi liicht gemach

14.11.23 | 18:00 (EN)

Sleep child go to sleep...when children steal their parents' sleep

20.11.23 | 19:00 (FR)

Comment gérer les émotions intenses de nos enfants?

21.11.23 | 18:00 (EN)

Teenagers & digital media: is everything (still) ok?

22.11.23 | 19:00 (FR)

Regard sur les besoins émotionnels de l'adolescent

23.11.23 | 18:00 (FR)

On ne naît pas parents

28.11.23 | 19:00 (EN)

"Stories create wings": how to use stories to let your child's creativity "take flight"

29.11.23 | 18:00 (FR)

La communication avec nos enfants

30.11.23 | 18:00 (FR)

Même les monstres ont peur!

12.12.23 | 18:00 (FR)

Gestion du stress dans le quotidien familial



All d'Aktivitéie si gratis. / Toutes les activités sont gratuites. / All activities are free.

KONTAKT / CONTACT

Eltereschoul / École des Parents

T. (+352) 27 07 59 65

eltereschoul-est@kannerschlass.lu
kannerschlass.lu

ASCHREIWUNG / INSCRIPTION / REGISTRATION:

eltereschoul@kannerschlass.lu

(Weg Titel an Datum vun der Aktivitéit ugin / En indiquant le titre et la date de l'activité / Please indicate title and date of activity)

Eltereschoul Podcast

Ee staarkt Team – De Podcast iwwer d'Erzéiung op Lëtzebuergesch

Podcast:



Et gëtt een net als Grousseltere gebuer (Episod 11)

Grousseltere sinn – gëschter an haut. Wéi eng Roll spille Grousselteren an der Gesellschaft vunhaut? Wat gëtt vun hinnen erwaart a wat sinn hir Erwaardungen u sech selwer?

Firwaat ass d'Bezéiung zu den Enkelkanner esou wäertvoll, sowuel fir si wéi och fir d'Enkelen?

Dës Episod an all déi aner fannt Dir op onser Internetsäit oder direkt iwwer de QR-Code.



Jugendhaus

MAISON DES JEUNES

End of Season



Dëst Joer huet déi 4. Editioun vum End of Season wéi gewinnt kuerz virum Schoulstart stattfonnt. D'Jugendwave ass als Kooperatiounspartner ganz stolz drop, dass si deene Jonken esou e flotten Dag erméiglecht hunn, wou si hier Kompetenzen a sportlech Fäegkeete géint aner Jugendlecher aus dem ganze Land ënner Beweis stelle konnten. Leider ass et dëst Joer net fir déi éischte Plaz duergaangen. Duerch eise „Gëff Krass“ Projet, wäerte mir eis fréi genuch fir d'nächst Joer virbereeden an eist Bescht ginn.

NEI ÖFFNUNGZÄITEN

Dënschdeg, Mëttwoch,
Donneschdeg a Samschdeg:
13:00-18:00
Freideg: 13:00-21:00
Samschdes kënnen d'Auerzäite
wéinst geplangten Aktivitéite
variéiere.

KONTAKT / CONTACT

4, route du Vin
L-5549 Remich
T. 26 66 45 87

Jugendwave

Jugendwave, Kim Salabim, Jugendwave Elena

Jugendwave1

info@jugendwave.lu

jugendwave.lu

Wildnispädagogik

D'Wildnispädagogik baut op dem „Coyote-teaching“ op. Eng Approche bei där d'Kanner oder Jugendlecher duerch gemeinsam Aktivitéite mam Pedagog Situatiounen erliewe wou se sech weiderentwéckele kënnen. Et ass e ganzheetlecht Léieren duerch Experimentéieren sou wei Spigelen oder Nomaache vu Verhalensweise vum Erzéier.

Niewent handwierkleche Fäegkeete gi virun allem och Wäerter am Ëmgang mat sech selwer a mat senger Ëmwelt vermëttelt.



RÉCKBLÉCK

ÉTAT CIVIL

Mariages

03/08/2023
Claude NILLES & Cynthia FEIDT

Pacs

21/08/2023
Tatiana FADEYEVA & Ajike Ife ADEKOLU

21/09/2023
Danielle LINDEN & Mathieu WEYDERT



Naissances

01/08/2023
Marilia Gabriela AFONSO FIGUEIREDO

10/08/2023
Margaret THOMPSON BROOKE

11/08/2023
Xin Yi ZHOU

20/08/2023
Leyna AMCHAYD

13/09/2023
Zoé PEREIRA

Décès

02/08/2023
Manon BIWER

05/08/2023
Therese BEISSEL- TESCHER

15/08/2023
François LUZZI
Jean-Pierre PETULOVA

19/08/2023
Marc BOUGOURZI

03/09/2023
Francine SCHOLER

04/09/2023
Hasan DEDEIC

14/09/2023
Charles LESSEL

18/09/2023
Mathilde CLESEN
Andrée SIMON

29/09/2023
Maria Alice KAYSER





SOUS LA DIRECTION DE LA CHEFFE DE CHŒUR
ADRIANA MITU | ORGANISTE: JOS MAJERUS

HOMMAGE À JEAN-PIERRE KEMMER

VE, 08.12.2023, 20H00 | HOWALD, ÉGLISE
SA, 09.12.2023, 20H00 | REMICH, ÉGLISE
DI, 10.12.2023, 17H00 | MONDERCANGE, ÉGLISE

15 € | 7,50 € (jeunes <27 ans) | 1,50 € (Kulturpass)

A l'occasion du 100e anniversaire de Jean-Pierre Kemmer, une
rétrospective chorale de cet important compositeur
luxembourgeois du 20e siècle est proposée.

Une commande de composition du ministère de la Culture.
Une initiative de la Chorale Steebrécken-Biergem en collaboration
avec l'Institut Européen de Chant Choral (INECC) Luxembourg et
l'Union Saint Pie X.



Chrëschtzäit zu Réimech

**WEIHNACHTSSTIMMUNG
AUF DEM DR F. KONS-
PLATZ MIT EINER
SYNTHETISCHEN
EISLAUFBAHN**

Einzigartige Eisbahn in Remich.

Aufgrund der Energiekrise hat der Schöffenrat der Stadt Remich entschieden eine Alternative zur traditionellen Eisbahn zu suchen und auf eine synthetische Eisbahn umzusteigen.

Vom 1. Dezember 2023 bis zum 29. Februar 2024 können Sie in Remich auf einer synthetischen Eisbahn Schlittschuhlaufen – dies ganz ohne Wasser- und Energieverbrauch und dadurch auch ohne den Ausstoß von CO₂-Emissionen.

Schlittschuhlaufen auf einer synthetischen Eisbahn funktioniert wie auf einer herkömmlichen Eisbahn mit normalen Schlittschuhen ohne „Toepick“ (Zacken), die vorher geschliffen werden müssen.

Schlittschuhe können entweder vor Ort ausgeliehen werden oder Sie können Ihre eigenen Schlittschuhe von zu Hause mitbringen.



**AMBIANCE DE NOËL SUR
LA PLACE DR F. KONS
AVEC UNE PATINOIRE
SYNTHÉTIQUE**

Une patinoire unique en son genre à Remich.

En raison de la crise énergétique, le collège échevinal de la Ville de Remich a cherché une alternative à la patinoire traditionnelle et a décidé de passer à une patinoire synthétique. Celle-ci fonctionne sans aucune consommation en eau ni en énergie et sans impact sur le climat.

Du 1^{er} décembre 2023 au 29 février 2024, vous pouvez faire vos tours sur une patinoire synthétique à Remich.

Le patinage fonctionne comme sur une patinoire traditionnelle avec des patins normaux sans « toepick » (dents) qui doivent être préalablement affûtés. Les patins peuvent être loués sur place ou vous pouvez apporter vos propres patins.

ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE

01.12.2023 – 29.02.2024

Montag – Sonntag / Lundi- dimanche :
14:00-20:00

24.12 : 10:00-16:00

09.12, 25.12, 26.12, 31.12, 01.01
geschlossen / fermé

PREIS / PRIX

Entritt / Entrée : 3 €
Schlittschuhe mieten /
Location des patins : 3 €

02.&03.12

**Handwerks-
Weihnachtsmarkt /
Marché de Noël pour
créateurs**

14:00-20:00

02.12

Konzert / Concert

“Fränz – Swing meets Pop”

15:00-17:00

**Offizielle Eröffnung /
Ouverture officielle**

17:30

09.12

**LATTI (Eisstock)
Turnier / Tournoi**

Erziele die höchste Zahl und gewinne! Gespielt wird in Teams von 4 Personen, die in Matches von 2 Runden gegeneinander antreten. Anzahl an Mannschaften begrenzt. / Obtient le plus grand nombre et gagne ! L'équipe est composée de 4 personnes, qui s'affrontent dans des matchs de 2 tours. Nombre d'équipes limité.

14:00-18:00

€ Teilnahme / Participation : 10 €

Anmeldung / Inscription :

museldickserten@gmail.com

• Museldickserten

De Wanterfestival 2023

03.12

**Lesung für Kinder /
Lecture pour enfants**

Mit / Avec : Éditions Phi

14:00

Anmeldung erforderlich (Teilnahme kostenlos) / Inscription obligatoire (participation gratuite) mato@remich.lu

**Der Nikolaus kommt
mit dem Schiff /
St. Nicolas arrive
en bateau**

15:00

• Syndicat d'Initiative Remich,
Ville de Remich & Navitours

Konzert / Concert

“Vocals on Tour”

17:00-20:00

09.&10.12

**Christmas Shopping
& LATTI**

14:00-20:00

09.12

Konzert / Concert

“Lidderfrënn Monnerech”

15:00-16:00

Konzert / Concert (Gospel)

“Joysing”

18:00-20:00

10.12

Konzert / Concert

“Klengbettener Musek”

15:00-17:00

Konzert / Concert

“Big Band Spektrum”

15:00-17:00

15.12

**Corona Night &
Après Ski Party**

17:00-22:00

• Veteranen URB

16.&17.12

**Winter Street
Food Festival**

12:00-20:00

16.12

Konzert / Concert

“Stepping out”

12:00-14:00

17.12

Konzert / Concert

“Stepping out”

12:00-14:00

Konzert / Concert

**“It's a Swing Thing –
DJ Serrig”**

18:00-20:00

22.12

**Crémant Night
& 80-90^{er} Party**

17:00-22:00

• Veteranen URB

23.12

Last Minute Shopping

14:00-20:00

24.12

Last Minute Drink

10:00-16:00



Muppeschwammen

16.09.2023

Reimecher Schwämm
Ville de Remich

© Maë Sistermann Photography



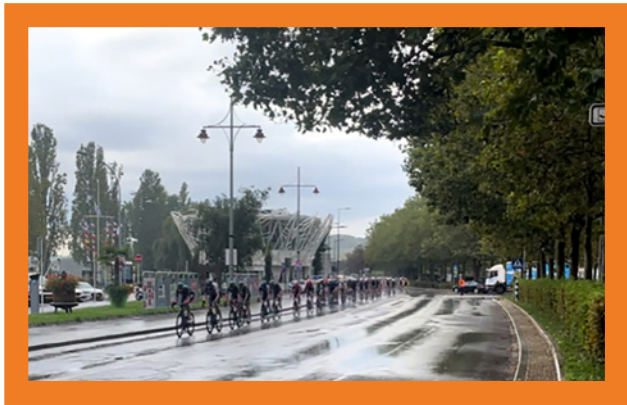
Crémant a Kultur Festival

17.09.2023

Place Dr F. Kons
Ville de Remich

© Marc Barthelemy





Passage
SKODA Tour
de Luxembourg

21.09.2023

Route du Vin

24.09.2023

Urbain Trail de Luxembourg asbl



Hierschtmoart

08.10.2023

Place Dr F. Kons
Ville de Remich



Léiffrawëschdag

15.08.2023

Poarkierch, Réimech
Fraen a Mammen





Coup de pelle bâtiment "Al Post"

04.10.2023

Gebai vun der Aler Post (Place du Marché / Quai de la Moselle)
Fonds du Logement

© Fonds du Logement



Miseler Summertuer „ëm de Scheierbiereg“

02.09.2023

Aly Thommes

© Aly Thommes





Lëtzebuurger
Guiden a Scouten
Saint Cunibert
Réimech



Adventskränz 2023

D'Reimecher Guiden a Scouten verkafen den 1. Dezember 2023 erëm hir Adventskränz.

An eisem Online-Shop kënnt Dir Adventskränz an de Fuerwen rout, crème, rosé a gro bestellen. Donieft fannt Dir do och Dierkränz a flott Schenkelen als Alternativ zum klassesse Kranz.

Bestelle kënnt Dir, online oder per Telefon, bis den 20. November 2023.

Dir kënnt Äre Kranz den 1. Dezember 2023 op Réimech an eise Chalet (Cité Buschland) siche kommen. Am Kanton Réimech liwwere mir och aus.

Mir freeën eis op Är Commande.



30 €



45 €



Online: <https://remich.lgs.lu/adventskranz2023/>
Telefon: 621 691 044

November

04. SAMSCHDEG Wanderung / Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30

Aly Thommes
athommes@pt.lu

08. MÉTTWOCH Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »
www.bicherbus.lu
bicherbus@bnl.etat.lu

12. SONNDEG Moules à gogo

Ab / Àpd. : 11:00

Scoutschalet

- Moule mat Fritten: 28 €
(Kanner bis 12 Joer: 15 €)
- Bouchée à la Reine: 28 €
(Kanner bis 12 Joer: 15 €)

Umeldung bis den 3. November:

621 672 123 (D'Plaze si limitéiert)

Frënn vun de Réimecher Guiden a Scouten

18. SAMSCHDEG Dag vum Bam



Pflanzaktion im Rahmen des nationalen Tag des Baumes / Action de plantation à l'occasion de la Journée Nationale de l'Arbre

11:00

Ville de Remich

18.&19. Basar

Bastel- an Handaarbechten, Kaffisstuff, Tombola

18.11, 14:00-

18:00

19.11, 11:00-18:00

Al Schoul (1, rue Neuve | Remich)

Fraen a Mammen

20. MÉINDEG Réimecher Moart

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Ab / Àpd. 12:00 lesseck / Food corner

Esplanade

Ville de Remich

29. MÉTTWOCH Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

Weitere Infos
Plus d'infos



Dezember

02. SAMSCHDEG Wanderung / Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30

Aly Thommes
athommes@pt.lu

03. SONNDEG De Kleesche kënnt mam Schëff

Nikolaus kommt mit dem Schiff, kleiner Umzug in Begleitung des lokalen Musikvereins und Verteilen eines „Boxemännchens“ an die Kinder / St Nicolas arrive en bateau, petit cortège accompagné de l'Harmonie Municipale et distribution d'un bonhomme aux enfants

15:00

Quai / Place Dr F. Kons

Syndicat d'Initiative, Ville de Remich & Navitours

04. MÉINDEG Assemblée générale

Al Schoul (1, rue Neuve | Remich)

Tennis Club Remich

09. SAMSCHDEG Hommage à Jean-Pierre Kemmer

Konzert / Concert

20:00

Pfarrkirche / Église paroissiale

Eintritt / Entrée : 15 €

Jugendliche <27 / Jeunes <27 : 7,50 €

1,5 € (Kulturpass)

WEITERE INFOS
AUF SEITE 35
PLUS D'INFOS
À LA PAGE 35

18. MÉINDEG Réimecher Moart am Wanterfeeling

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Ab / Àpd. 12:00 lesseck / Food corner

Place Dr F. Kons

Ville de Remich

20. MÉTTWOCH Bicherbus



Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

Chrëschtzäit zu Réimech 2023



Place Dr F. Kons

Ville de Remich

WEITERE INFOS
DEN SEITEN 36-37
PLUS D'INFOS
AUX PAGES 36-37

Sport loisir

Zumba Fitness

Samstags / Samedis / Saturdays

09:30-10:30

Termine / Dates : 11.11, 18.11, 25.11, 02.12, 09.12, 16.12

Place Dr F. Kons

Tanzen Sie sich fit - fühlen Sie die Energie, die heißen Rhythmen und den Spaß! Zumba für alle in Remich mit Adeline Trouillot.

Anmeldung per Email obligatorisch

€ 8 € pro Kurs und Person /

7er-Karte: 49 € / 14er-Karte: 84 €

Rester en pleine forme tout en apprenant de nouvelles danses et en s'amusant ! Zumba pour tous avec Adeline Trouillot à Remich.

Inscription préalable obligatoire par courriel

€ 8 € le cours unique/personne /

7 séances : 49 € / 14 séances : 84 €

Zumba Adeline

adeline@ac-ademic.com

T. (+352) 621 888 327

Adeline Trouillot

DE GROUPE DE SUPPORT PSYCHOLOGIQUE REKRUTÉIERT MEMBEREN

All Accident hannerléist Spueren

HËLLEF EIS HËLLEFEN!

Du brauchst keng psychologesch Virkenntnesser a léiers an enger
Formatioun vun engem Joer alles wats Du um Terrain brauchst



CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS



MÉI INFORMATIOUNEN OP WWW.112.LU